

Moun byô patouê = Mon beau patois

Autor(en): **Gauye, Joseph**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 156

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045041>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

MOUN BYÔ PATOUË - MON BEAU PATOIS

Abbé Joseph Gauye, Hérémente (VS)

*Ah vouéro té byô moun patouê
Kè chi countin d'avouire ta vouê
Té le lingâzo di myo pâre
Tè lan-mo prôou com' óna mâre*

*Ti avoui dedîn ou brechon
Kan tó mè parlâye a chèton
Tó tsantâye i maye j'oreuille
Po m'indroumy dou tin di veuille*

*Apré, la parola li jouá
Tó m'aei dèliètâ la linvoua
Fran adon i di tui lè mo
Ke mè chon aroâ chou lè posse*

*Di ché zo t'é jóú moun amic
E tó mâ fé tui lè pleijic
Che tó t'inchouïn inco di faye
Ke nó vouârdîn tólon in vaye*

*Ou bïn di vélyon tan cancon
K' èssapâvouon a recólon
Óoutre a l'intchiè di taure è di atse*

In tsèrkin lè mi zinte catse

*Hlóou zo t'in aei criâ chou tè
Mâ tui lè moun iran por tè
Tè rèfondan. Adon lè véle
Impouirieite vegnant i jéthro*

*Mé ché biô tin iè dèjia loin
Deri nó ! Ti kitâ cho-in
Po tornâ dinkèdon tè beijieu
Tè faudrè portan pâ t'ingrinjieu*

Ah que tu es beau mon patois
Que je suis content d'entendre ta voix
Tu es le parler de mes pères
Je t'aime bien comme une mère

Je t'ai entendu dans le berceau
Quand tu me parlais assis à mon côté
Tu chantais à mes oreilles
Pour m'endormir au temps des veilles

Après la parole me vint
Tu m'avais délié la langue
Alors j'ai dit tous les mots
Qui me sont venus sur les lèvres

Depuis ce jour tu fus mon ami
Tu m'as fait tous les plaisirs
Te souvient-il encore des moutons
Que nous allions garder par les chemins

Ou bien de ces petits veaux si rusés
Qui se faufilaient aux endroits interdits
Aux endroits réservés aux génisses et
aux vaches

Pour trouver les plus jolis coins

Ces jours tu as crié à satiété
Mais tous les échos tenaient pour toi
Ils te répondaient. Alors les génisses
Apeurées venaient aux chalets

Mais ces beaux jours sont déjà bien loin
Derrière nous! Je t'ai quitté souvent.
Pour retourner quelquefois t'embrasser
Il ne te faudra pas m'en vouloir !